



Mini kitchen

Kleinküche

Four combiné

Mini-cocina

Mini kuchnia

Minifornuis

Kombinovaná rúra

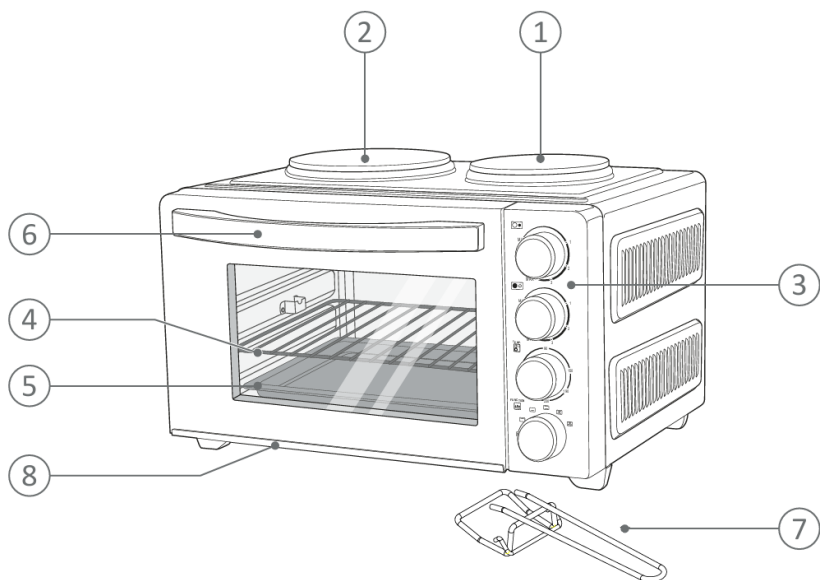
Kombinovaná trouba



I/B Version
201215

TKG MK 1003

220-240V~ 50Hz 3100W



EN

1. Small cooking plate
2. Big cooking plate
3. Control panel
4. Grilling rack
5. Baking tray
6. Door handle
7. Handle for baking tray and rack
8. Crumb tray

DE

1. Kleine Kochplatte
2. Große Kochplatte
3. Bedienfeld
4. Gitterrost
5. Backblech
6. Türgriff
7. Transportgriff für Backblech und Gitterrost
8. Krümelauffangblech

FR

1. Petite plaque chauffante
2. Grande plaque chauffante
3. Panneau de contrôle
4. Grille
5. Plateau de cuisson
6. Poignée de la porte
7. Poignée pour plateau et grille
8. Plaque ramasse-miettes

ES

1. Hornillo izquierdo
2. Hornillo derecho
3. Panel de mandos
4. Rejilla
5. Placa
6. Asa de la puerta
7. Asa para retirar la placa y la rejilla
8. Bandeja recogemigas

PL

1. Mała płyta grzewcza
2. Duża płyta grzewcza
3. Panel sterowania
4. Kratka grilla
5. Płyta do pieczenia
6. Uchwyt
7. Rączka ułatwiająca wyjmowanie płyty i kratki
8. Podstawka

SK

1. Malá varná doska
2. Veľká varná doska
3. Ovládací panel
4. Gril
5. Plech na pečenie
6. Rukoväť dverí
7. Odnímateľná rukoväť na plech a stojan
8. Zásobník na omrvinky

NL

1. Kleine kookplaat
2. Grote kookplaat
3. Bedieningspaneel
4. Rooster
5. Bakplaat
6. Handgreep van de deur
7. Handvat voor bakplaat en rooster
8. Kruimelopvangplaat

CZ

1. Malá varná deska
2. Velká varná deska
3. Ovládací panel
4. Gril
5. Plech na pečení
6. Rukojeť dveří
7. Odnímatelná rukojeť na plech a stojan
8. Zásobník na drobky




ENGLISH


IMPORTANT SAFEGUARDS


Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.

Important: *This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Never leave the appliance and its cord unsupervised and within reach of children less than 8 years old or irresponsible persons, especially when it is plugged into the wall or when it is cooling down.*

- ❑ Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- ❑ Never leave the appliance unsupervised when in use.
- ❑ From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage. Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified service(*). All repairs should be made by a competent qualified service(*).
- ❑ Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- ❑ Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place into the dishwasher.
- ❑ Never use the appliance near hot surfaces.
- ❑ Before cleaning, always unplug the appliance.
- ❑ Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- ❑ Never use accessories that are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.

- ❑ Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- ❑ To avoid fire, the right and left side of the appliance must be at a distance of at least 10 cm from walls or other objects and the space above the appliance must be free as well. Make sure there is enough air circulation.
- ❑ Put the appliance on a heat resistant stable surface (not on a varnished table or on a table cloth)
- ❑ Let the appliance cool down before cleaning and storing it.
- ❑ Never let the cord touch the hot parts of the appliance.
- ❑ Only cook consumable food. Never place the following materials in the oven : paper, cardboard or plastic...
- ❑ Please do not pass 10 min using your toaster as otherwise your bread will be burned and the appliance might catch fire.
- ❑ It is absolutely necessary to keep this appliance clean at all times as it comes into contact with food.
- ❑ The temperature of the accessible surfaces, such as the door of the oven, may be very high when the appliance is in use. Never touch those surfaces during use nor before the appliance has totally cooled down, and only handle the knobs. Should the symbol  be indicated on a certain surface, you need to be careful when handling the product. This symbol means CAUTION, this surface may get very hot during use.
- ❑ Make sure the hot parts of the appliance never come into contact with inflammable materials, such as curtains, cloth, etc... when it is in use, as a fire might occur. Also make sure not to cover the appliance and do not put anything on top of it. Make sure nothing comes into contact with the heating element of the appliance.
- ❑ Always unplug the appliance when it is not in use, especially since it is not equipped with an on/off switch.
- ❑ Caution : oil and fat preparations might catch fire if overheated.
- ❑ When using the appliance under an extractor hood, make sure to observe the minimal distance advised by the producer. It is even wiser to double this distance.

- ❑ Immediately unplug the appliance if a crack appears and make sure it is controlled by a qualified competent electrician.
- ❑ Your appliance must never be switched on through an external timer or any kind of separate remote control system.
- ❑ **Please note:** Should the symbol  be indicated on a certain surface, you need to be careful when handling the product. This symbol means: **CAUTION**, this surface may get very hot during use.

The symbol  is always put on the surface with the highest temperature, however the other metallic or non-metallic surfaces can also become very hot during use and it is therefore advisable to always handle them with care and if possible with the help of isothermal gloves or other thermal protection. In case of doubt concerning the temperature of a certain surface it is always preferable to protect oneself.

(*) Competent qualified service: after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this service.

FIELD OF APPLICATION/OF OPERATION

- Use the appliance for domestic purposes only and in the way indicated in these instructions.
- This appliance is intended to be used for domestic applications and similar applications such as:
 - Kitchen corners reserved for personnel in shops, offices and other professional environments.
 - Farms.
 - The use by clients of hotels, motels and other environments with a residential character.
 - Environments of the "bed and breakfast" type.


SHORT CORD INSTRUCTIONS

- A short power supply cord is provided to reduce the risk resulting from becoming entangled in, or tripping over a longer cord. Extension cords may be used if care is exercised in their use.
- The diameter of the extension cord must correspond to the one of the power cord of the appliance, in other words, it must be suitable for at least 16 ampere. Extension cords for a lower amperage could overheat.
- The longer cord should be arranged so that it will not drape over the counter top or table, top where it can be pulled on by children or tripped over.

BEFORE USE




Unpack the appliance and accessories, then wash and wipe these accessories.

It is normal if some smoke or smell emanates from the appliance when using it for the first time. Therefore, we advise you to use your appliance empty once before the first use. If

you want to use the oven, put switch in position  and put the turn the temperature knob to the maximum position (230°C) for about 10 minutes. This way, the invisible protective coating of the heating elements will be burned. If you want to use the cooking plates, preheat them during 10 minutes by turning their temperature knob to the maximum position.

Just like with a traditional cooker, the functions of this appliance can be used individually (thus oven only or cooking plates only) but you can also use both functions simultaneously.

USING THE OVEN

- Plug the unit into the power supply socket. The lower indicator lamp will light up.
- To turn on the oven, turn the function selector knob of the control panel in the position  (bottom heat),  (top heat) or  (top and bottom heat), the upper indicator lamp will light up. After you have set the knob to the desired position, regulate the temperature using the temperature selector knob .
- When the food is ready, put the temperature knob and the function selector knob in "OFF" position. The upper indicator lamp will light up.
- Carefully open the glass door, preferably using an oven glove.
- Be very careful when removing the rack or the tray. These parts become very hot during use and you might get burned. Use the supplied, separate handle.
- Unplug the appliance after use.

USING THE COOKING PLATES

- Make sure the temperature knobs are in the "MIN" position.
- Plug the unit into the power supply socket. The lower indicator lamp will light up.
- Always use flat-bottomed saucepans, which make good contact with the cooking plates. The saucepan bases should ideally be of the same size as the cooking plates.
- To heat up the cooking plates, turn their temperature knobs to the right. The upper indicator lamp will light up.
- Due to the cooking plates' construction, residual heat will remain after switching off. This may be used to keep food warm for a short period.
- After use, turn temperature knob to "MIN" and unplug the appliance.

CLEANING AND CARE

Before cleaning, unplug the appliance from outlet and allow it to cool down.

Inside cleaning of the oven

- Wipe the tray and the rack with absorbent paper towels or a soft cloth. To remove baked on food pour a little cooking oil on the food and allow to stand for five to ten minutes.
- This should soften the food and allow it to be removed with absorbent paper towels or a soft cloth. If the above method fails to remove the food then we suggest wiping the trays with a damp cloth and a little detergent.
- Never use abrasive products nor steel wool. Never immerse the appliance in water and make sure no water or damp can enter the appliance. Never clean the appliance with a steam cleaner.
- Make sure no water splashes on the glass door when the latter is still hot.

Outside cleaning of the oven and cooking plates


- Wipe clean with a soft dry cloth.
- Do not use steel wool, scouring pads or abrasive cleaners.
- Always keep the cooking plates dry; dampness can cause rust spots. Some special products are also available for cleaning the cooking plates.

Do not immerse in water or any other liquid.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT– DIRECTIVE 2012/19/EC

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the



implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

ERP DECLARATION – REGULATION 1275/2008/EC

We, TKG SRL/Bvba, hereby confirm that our product meets the requirements of regulation 1275/2008/EC. Admittedly, our product does not dispose of a function to minimize the power consumption, which should according to regulation 1275/2008/EC put the product in off or standby mode after finishing the main function, but this is practically impossible, as it would compromise the main function of the product so strongly, that using the product would no longer be possible!

For this reason we always tell the customer in our instruction manual to unplug the appliance immediately after the cooking is finished.

The user manual is by simple request also available in electronic format from the after-sales service (see warranty card).



DEUTSCH



WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN


Vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes die Gebrauchsanleitung beilegen.

Wichtig: *Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Lassen Sie Ihr Gerät und sein Netzkabel nie unbeaufsichtigt und in Reichweite von Kindern jünger als 8 Jahre oder unverantwortlichen Personen, wenn es an der Steckdose hängt oder wenn es abkühlt.*

- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Anschlussleitung nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes letzteres nicht benutzen. Eine beschädigte Anschlussleitung sollte von einem Fachmann (*) ausgewechselt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.

- Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie diese nicht.
- Zum Schutz vor Brandgefahr darf das Gerät (Klasse B) nur so aufgestellt werden, dass ein Mindestabstand von 10 cm zu allen Wandflächen gewährleistet ist, der Raum über dem Gerät muss frei sein. Sorgen Sie für eine ungehinderte Luftzirkulation. Stellen Sie die Kleinküche auf eine isolierte, ebene und stabile Unterlage (keine lackierten Tische, keine Tischdecken).
- Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene Fläche damit es nicht umfällt.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät vollständig erkaltet ist, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- Bereiten Sie nur Nahrungsmittel zu, die zum Kochen und zum Verzehr geeignet sind. Legen Sie keine zu großen Stücke Nahrung oder Metallgegenstände in den Backofen, um Risiken auszuschließen. Legen Sie auch kein Papier, Karton oder Plastik in den Ofen.
- Überschreiten Sie beim Toasten oder beim Aufbacken von Brot keinesfalls die Backzeit von 10 Minuten, da andernfalls das Brot verbrennen könnte.
- Sie sollten das Gerät sauber halten, da es in direktem Kontakt mit Nahrungsmitteln ist.

- Während des Gebrauchs können zugängliche Teile des Gerätes, wie zum Beispiel die Tür, eine sehr hohe Temperatur erreichen. Berühren Sie diese Teile nicht während des Gebrauchs und bevor das Gerät völlig erkaltet ist, sondern betätigen Sie nur die Regelknöpfe. Wenn das Symbol  auf einer bestimmten Fläche des Gerätes angebracht ist, ist es eine Warnung. Dieses Symbol bedeutet:
- Achten Sie darauf, dass die heißen Teile nicht mit leicht entflammbarem Material, wie Gardinen, Tischdecken, usw. in Berührung kommen. Brandgefahr! Decken Sie das Gerät nicht ab und legen Sie nichts auf das Gerät. Achten Sie darauf, dass das Heizelement nicht mit anderen Gegenständen in Berührung kommt.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird und besonders, wenn das Gerät keinen AN-/AUS-Schalter besitzt.
- Öle und Fette können sich überhitzen und dann entzünden, gehen Sie deshalb besonders vorsichtig damit um.
- Bei Gebrauch unter einer Abzugshaube müssen Sie den Minimumabstand halten, der vom Lieferanten der Abzugshaube angegeben wird. Seien Sie hier besonders vorsichtig.
- Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie einen Riss oder Defekt an dem Gerät feststellen und wenden Sie sich an einen Fachmann.(*)
- Ihr Gerät darf niemals über eine externe Zeitschaltuhr oder irgendein anderes, separates Fernbedienungssystem eingeschaltet werden.
- **Achtung:** Wenn das Symbol  auf einer bestimmten Fläche des Gerätes angebracht wurde, ist dies ein Warnhinweis. Dieses Symbol bedeutet: **ACHTUNG**, diese Fläche kann während des Gebrauches heiß werden.

Das Symbol  wurde immer angebracht auf der Oberfläche mit der höchsten Temperatur, aber auch die anderen metallischen oder nichtmetallischen Oberflächen können heiß werden während des Gebrauches und es ist deshalb ratsam, sie immer mit Vorsicht zu handhaben und wenn möglich mit hitzebeständigen Handschuhen oder einem anderen Temperaturschutz. Im Zweifelsfall bezüglich der Temperatur einer bestimmten Oberfläche ist es immer vorzugswürdig, sich zu schützen.

(*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

ANWENDUNGSBEREICH/TÄTIGKEITSBEREICH


- Verwenden Sie dieses Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Jeglicher andere Gebrauch kann zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt und ähnlichen Anwendungen konzipiert, wie beispielsweise:
 - –in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - –von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - –in Frühstückspensionen;
 - –in landwirtschaftlichen Anwesen.

BEMERKUNG

- Das Gerät hat eine kurze Anschlussleitung, damit der Benutzer nicht darüber fallen oder darauf treten kann. Sie können durchaus ein Verlängerungskabel benutzen.
- Der Leitungsquerschnitt des Verlängerungskabels sollte mit dem der Anschlussleitung des Gerätes übereinstimmen bzw. das Verlängerungskabel sollte für 16 Ampere ausgelegt sein. Leitungen für geringere Amperezahlen können sich überhitzen.
- Um Unfälle zu vermeiden ist darauf zu achten, dass die Anschlussleitung so verlegt werden muss, dass niemand daran ziehen oder darüber stolpern kann.




VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Packen Sie das Gerät sowie alle Zubehörteile aus, waschen Sie die Zubehörteile und trocknen Sie diese ab.

Heizen Sie dann die Herdplatten ohne Topf ca. 10 Minuten auf höchster Stufe auf. Dadurch erhält die Plattenbeschichtung ihre optimale Schutzwirkung. Anschließend heizen Sie bitte den Backofen bei maximaler Temperatur (230°C) für 10 Minuten auf. Stellen Sie dazu die Schalter in Stellung . Auf diese Weise wird die Schutzschicht der verschiedenen Heizelemente eingebrannt. Bitte stören Sie sich nicht an der kurzzeitig auftretenden Rauchentwicklung oder einem unangenehmen Geruch. Dies ist bei der ersten Benutzung normal.

Genauso wie bei einem traditionellen Kochherd kann jede Funktion Ihres Gerätes unabhängig benutzt werden (nur Ofen oder nur Kochplatten), aber Sie dürfen beide Funktionen auch gleichzeitig verwenden.

BEDIENUNG DES OFENS

- Stecken Sie das Gerät in die Steckdose. Die untere Kontrolleuchte leuchtet auf.
- Um den Ofen anzuschalten, drehen Sie den Funktionswahlschalter der Bedienblende in die Position  (Unterhitze),  (Oberhitze), oder  (Ober- und Unterhitze). Die obere Kontrolleuchte leuchtet auf.
- Nachdem Sie die Schalter auf die gewünschte Stellung gesetzt haben, regeln Sie die Temperatur des Ofens anhand des Thermostates.
- Sobald das Gargut fertig ist stellen Sie den Funktionswahlschalter auf "OFF", die obere Kontrolleuchte erlischt.
- Öffnen Sie vorsichtig die Glastür, indem Sie dazu Ofenhandschuhe benutzen.
- Vorsicht wenn Sie den Rost und das Blech aus dem Ofen nehmen. Diese Teile sind sehr heiß, und Sie könnten sich verbrennen. Nutzen Sie den mitgelieferten, separaten Griff.
- Nach Gebrauch den Stecker aus der Steckdose ziehen.

BEDIENUNG DER KOCHPLATTEN

- Die Thermostate der Kochplatten müssen sich auf "MIN" befinden.
- Stecken Sie das Gerät in die Steckdose. Die untere Kontrolleuchte leuchtet auf.
- Verwenden Sie grundsätzlich nur Kochtöpfe und Pfannen, die für den Gebrauch auf Elektroherden ausgelegt sind und dem Durchmesser der Kochplatten entsprechen. Bei zu kleinen Töpfen bzw. Pfannenböden verschwenden Sie Energie.
- Um die Kochplatten aufzuheizen, drehen Sie ihre Thermostate nach rechts bis zur gewünschten Stellung.
- Die Platten heizen aus Konstruktionsgründen nach dem Abschalten nach. Diese Hitze kann zum Warmhalten benutzt werden.
- Nach Gebrauch das Thermostat auf "MIN" stellen und das Gerät vom Stromnetz trennen.

REINIGUNG

Ziehen Sie vor jeder Reinigung auf jeden Fall den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.

Reinigung der Innenseite des Ofens

- Reinigen Sie das Backblech und das Gitter mit Haushaltspapier oder einem feuchten Tuch und trocknen Sie den Innenraum anschließend ab. Gießen Sie ein wenig Öl auf das Backblech oder das Gitter, um hartnäckige Reste zu entfernen und lassen Sie es 5 bis 10 Minuten einweichen, bevor Sie es mit Küchenpapier abreiben.
- Gelingt es Ihnen immer noch nicht, die hartnäckigen Reste zu entfernen, benutzen Sie dann ein feuchtes Tuch mit ein wenig Spülmittel.
- Verwenden Sie kein Scheuermittel und keine Stahlwolle. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser und achten Sie darauf, dass kein Dampf oder Wasser eindringen kann. Das Gerät darf nicht mit einem Dampfstrahlgerät behandelt werden.
- Es darf nie Wasser auf die Glastür gespritzt werden, wenn diese noch warm ist.

Reinigung der Außenseite des Ofens und der Kochplatten


- Zur äußeren Reinigung des Gerätes ein feuchtes Tuch benutzen.
- Benutzen Sie keinen Metallschwamm oder Scheuermittel.
- Halten Sie die Herdplatten stets trocken, Nässe und Dampf führen zu Rostansatz. Zur Pflege gibt es Spezialmittel im Fachhandel.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EG

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

ERP DEKLARATION – VO 1275/2008/EG

Wir, die TKG SRL/Bvba bestätigen hiermit, dass unser Produkt den Anforderungen der VO 1275/2008/EG entspricht. Unser Produkt verfügt zwar nicht über eine Funktion zur Minimierung des Verbrauchs, welche laut VO 1275/2008/EG das Produkt nach Beendigung der Hauptfunktion in den Aus- oder Bereitschaftszustand versetzen soll, aber dies ist aus Sicht des Gebrauchswertes nicht möglich, da dies die Hauptfunktion des Produktes so stark beeinträchtigen würde, dass eine Benutzung des Produktes nicht mehr möglich sein würde!

Aus diesem Grund weisen wir in unserer Bedienungsanleitung den Kunden stets darauf hin, das Gerät sofort nach Beendigung des Kochvorganges vom Netz zu trennen.

Die Bedienungsanleitung ist auf einfache Nachfrage auch verfügbar in elektronischem Format bei dem Kundendienst (siehe Garantiekarte).



FRANCAIS POUR VOTRE SECURITE

Veillez lire ces instructions attentivement avant d'utiliser l'appareil, suivez toujours les instructions d'utilisation et de sécurité.


Important: *Votre appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils ont pu bénéficier, au préalable, d'une surveillance ou d'instructions concernant son utilisation en toute sécurité et sur les risques encourus. Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Ne laissez jamais votre appareil et son câble d'alimentation sans surveillance et à la portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables, surtout lorsque celui-ci est sous tension ou pendant sa phase de refroidissement.*


- ❑ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- ❑ Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et s'il est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas mais faites-le vérifier et réparer par un service qualifié compétent(*). Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent(*)
- ❑ Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.

- ❑ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais au lave-vaisselle.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.
- ❑ L'appareil doit obligatoirement être débranché lors des opérations de nettoyage et de maintenance
- ❑ Toute réparation doit être réalisée par un service qualifié compétent (*).
- ❑ Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- ❑ Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- ❑ Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil. Evitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
- ❑ Afin d'éviter tout risque d'incendie, assurez-vous qu'il y a une distance d'au moins 10 cm entre les côtés du four et un mur ou autre objet et assurez-vous également qu'il y a suffisamment d'espace libre au-dessus de l'appareil. Durant l'utilisation, veillez à toujours avoir une bonne ventilation autour de l'appareil. Placez l'appareil sur une surface résistant à la chaleur (pas une table vernie ou une nappe) et suffisamment stable pour éviter sa chute.
- ❑ Veuillez laisser refroidir votre appareil avant nettoyage et avant rangement.
- ❑ Veillez à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes de l'appareil.
- ❑ Ne faites cuire que des aliments appropriés à la cuisson et propres à la consommation. Ne placez pas les matières suivantes dans votre four: papier, carton ou plastique...
- ❑ Lors de la cuisson ou le réchauffage de tranches de pain, n'excédez en aucun cas une durée de 10 minutes. Il pourrait

en résulter une combustion du pain et l'appareil pourrait s'enflammer.

- ❑ Il est indispensable de garder cet appareil propre étant donné qu'il est en contact semi-direct avec la nourriture.
- ❑ La température des surfaces accessibles et notamment celle de la porte du four peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne. En cours de fonctionnement et avant leur refroidissement complet, ne touchez pas ces surfaces et ne manipulez que les boutons. Lorsque le symbole est apposé sur une surface particulière, il accentue la mise en garde et signifie: ATTENTION, cette surface peut devenir très chaude pendant l'utilisation.
- ❑ Veillez à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec des matériaux facilement inflammables comme les rideaux, les tissus,... lorsqu'il est en fonctionnement car le feu pourrait se déclarer. Prenez également garde que rien n'entre en contact avec l'élément chauffant de l'appareil.
- ❑ Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas en utilisation surtout s'il ne comporte pas d'interrupteur ON/OFF.
- ❑ Il est conseillé de placer un revêtement thermifuge entre l'appareil et le support dans le but également de ne pas laisser des marques, provoquées par la chaleur, sur le revêtement de votre support.
- ❑ Les préparations à l'huile ou à la graisse peuvent s'enflammer si elles sont surchauffées. Soyez donc extrêmement prudent.
- ❑ Lors de l'utilisation en dessous d'une hotte, veillez à respecter la distance minimale conseillée par le fabricant de celle-ci. Veillez alors à redoubler de prudence conformément au point précédent.
- ❑ Déconnectez immédiatement l'appareil si une fêlure devait apparaître et faites-le vérifier par un service qualifié compétent (*).

- Votre appareil ne doit jamais être mis en fonctionnement par le biais d'une minuterie extérieure ou d'un autre système de commande à distance séparé.
- **Remarque:** Lorsque le symbole  est apposé sur une surface particulière, il accentue la mise en garde et signifie: ATTENTION, cette surface peut devenir très chaude pendant l'utilisation.

Le symbole  est toujours apposé sur la surface dont la température est la plus élevée, cependant les températures des autres surfaces métalliques ou non peuvent aussi devenir très chaudes pendant l'utilisation et il convient donc de toujours les manipuler avec précaution et si possible au moyen de gants isothermes ou autres dispositifs de

(*) Service qualifié compétent: Service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

DOMAINE D'APPLICATION/D'UTILISATION

- Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:
 - Des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels.
 - Des fermes.
 - L'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel.
 - Des environnements du type chambre d'hôtes.


REMARQUES

- Le cordon d'alimentation de l'appareil est un cordon de type court, et ce afin de diminuer les risques d'accidents (tels que les risques de chute si vous marchez sur le cordon...).
- Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous que son ampérage est de minimum 16 ampères. Une rallonge de moins de 16 ampères risquerait de surchauffer et d'être endommagée.
- Afin d'éviter tout risque d'accident, assurez-vous que la rallonge ne pend pas (d'un coin de table par exemple) ou qu'elle ne traîne pas par terre.

AVANT LA PREMIERE UTILISATION




Déballer l'appareil, les accessoires, puis lavez les accessoires et séchez-les.

Il est normal que de la fumée ou une odeur de neuf se dégagent lorsque vous utilisez votre appareil pour la première fois. C'est pourquoi il est conseillé de faire fonctionner l'appareil à vide pendant quelques minutes avant la première utilisation. Si vous voulez utiliser le four,

mettez les interrupteurs de ce-dernier sur les position et  et réglez le thermostat du four sur la position maximale (230°C) afin de fixer la couche de protection des éléments chauffants. Si vous désirez utiliser les plaques chauffantes, faites-les chauffer pendant environ 10 minutes en plaçant leurs thermostats sur la position maximale afin de fixer le vernis de protection des plaques.

Telle une cuisinière classique, chaque fonction de votre appareil est indépendante et peut être utilisée individuellement (four seul ou plaques seules) mais il vous est aussi possible de faire fonctionner plusieurs fonctions simultanément.

UTILISATION DU FOUR

- Branchez l'appareil, le voyant d'indication du dessous s'allume.
- Pour allumer le four, tourner le sélecteur de fonction du panneau de commande dans la position  (chaleur inférieure),  (chaleur supérieure) ou  (chaleur supérieure et inférieure). Le voyant d'indication du dessus s'allume.
- Après avoir réglé le commutateur à la position désirée, réglez la température du four à l'aide du thermostat).
- Lorsque la nourriture est prête, mettez le bouton de température et les commutateurs de position sur "OFF", le voyant du dessus s'éteint.
- Ouvrez doucement la porte du four en utilisant un gant de cuisine de préférence.
- Soyez très prudent lorsque vous retirez la plaque ou la grille. Ces parties sont très chaudes et vous risqueriez de vous brûler. Utilisez la poignée séparée fournie avec votre appareil.
- Débranchez l'appareil après utilisation.

UTILISATION DES PLAQUES CHAUFFANTES

- Les thermostats doivent se trouver en position "MIN" .
- Branchez l'appareil, le voyant d'indication du dessous s'allume.
- Utilisez uniquement des casseroles ou poêles avec un double fond conçues pour les plaques électriques. Leur diamètre ne devra pas être inférieur à celui des plaques afin d'éviter toute perte inutile de chaleur.
- Pour faire chauffer les plaques, tournez leur thermostat vers la droite pour l'amener dans la position souhaitée. Le voyant d'indication du dessus s'allume.
- Les plaques continuent à chauffer une fois éteintes. Vous pouvez profiter de cette chaleur résiduelle pour réchauffer des aliments.
- Après utilisation, placez le bouton du thermostat sur la position "MIN" et débranchez l'appareil.

ENTRETIEN

Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il est débranché et laissez-le totalement refroidir.

Nettoyage de l'intérieur du four

- Essuyez le plateau avec du papier absorbant ou un chiffon doux. Pour enlever les résidus d'aliments qui pourraient s'y trouver, versez un peu d'huile de cuisine sur ceux-ci et attendez 5 à 10 minutes avant de frotter avec un papier absorbant.
- Si vous n'y arrivez toujours pas, vous pouvez frotter le plateau avec un chiffon humide additionné de détergent.
- N'utilisez pas de produits abrasifs ni de paille de fer. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau et assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau ni d'humidité qui pénètre dans l'appareil.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau sur la porte du four tant que celle-ci est encore chaude.

Nettoyage de l'extérieur de l'appareil et des plaques de cuisson


- Essuyez l'appareil avec un papier absorbant ou un chiffon sec et doux.
- N'utilisez surtout pas d'éponge métallique ou de produits abrasifs, cela abîmerait le revêtement.
- Maintenez toujours les plaques chauffantes au sec; l'humidité entraîne des taches de rouille. Pour le nettoyage des plaques, il existe également des produits spéciaux disponibles dans le commerce.

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/CE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison



que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

DÉCLARATION ERP – DIRECTIVE 1275/2008/CE

Nous, TKG SRL/Bvba, confirmons par la présente que notre produit correspond aux exigences de la directive 1275/2008/CE. Certes, notre produit n'est pas équipé d'une fonction pour minimaliser la consommation de puissance, ce qui devrait selon la directive 1275/2008/CE mettre le produit en mode éteint ou mode veille après avoir fini sa fonction principale, mais ceci est pratiquement impossible, car cela nuirait à la fonction principale du produit si fortement que l'utilisation du produit ne serait plus possible!

C'est pourquoi dans notre mode d'emploi nous disons toujours au client de débrancher la fiche de la prise de courant immédiatement après que la cuisson est finie.

La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie).




ESPAÑOL

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato, y siempre siga las medidas de seguridad y el modo de funcionamiento.

Importante: *Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no debe ser hecho por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. No deje de vigilar su aparato y el cable y no lo deje nunca a cargo de niños menores de 8 años o de personas no responsables especialmente cuando está enchufado a la toma de corriente o se está enfriando.*

- ❑ Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el aparato.
- ❑ No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- ❑ Compruebe de vez en cuando que el aparato no esté dañado y no utilice su aparato si el cable o el aparato están dañados por el motivo que sea. Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio cualificado competente(*). Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente(*).
- ❑ Utilice el aparato sólo para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- ❑ No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón. No lo introduzca nunca en el lavavajillas.
- ❑ No utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- ❑ La clavija eléctrica debe ser desenchufada antes de limpiarlo.
- ❑ Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente(*).

- ❑ Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.
- ❑ No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ello puede conllevar un riesgo para el usuario y dañar el aparato.
- ❑ No mueva nunca el aparato estirando del cable. Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte lo suficiente estable y procure que el cable no se enganche en alguna parte, a fin de evitar posibles caídas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato y no lo tuerza.
- ❑ Para evitar incendios es pues necesario prever que tenga por lo menos un espacio libre de 10 cm en la parte superior, 10 cm en la trasera y 10 cm en los lados. Durante el uso debe disponer de una ventilación suficiente: Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte suficientemente estable para evitar su caída y con un revestimiento ignífugo (no una mesa barnizada o un mantel).
- ❑ Deje enfriar el aparato antes de limpiarlo o guardarlo.
- ❑ Procure que el cable no entre en contacto con las superficies calientes del aparato.
- ❑ Cocine sólo alimentos apropiados a la cocción y al consumo culinario. No coloque las materias siguientes en el horno: papel, cartón o plástico...
- ❑ Cuando tueste pan no exceda en ningún caso más de 10 minutos seguidos. El pan podría quemarse y provocar un incendio.
- ❑ Es indispensable guardar el aparato limpio, ya que está en contacto directo con los alimentos.
- ❑ Las superficies accesibles y especialmente las de la puerta del horno pueden volverse muy calientes durante el funcionamiento. No toque estas superficies durante el funcionamiento y deje enfriar el aparato del todo antes de tocarlas. Cuando el símbolo  se encuentra en una superficie específica. Es para llamarle la atención y significa: "CUIDADO! Esta superficie puede volverse muy caliente durante el uso".
- ❑ Procure que el aparato no entre en contacto con materiales fácilmente inflamables como cortinas, tejidos, etc. ..., cuando esté en funcionamiento, ya que podría provocar un incendio.

Tenga también cuidado que nada entre en contacto con el elemento calefactor.

- ❑ Desenchufe el aparato cuando no lo utilice especialmente si no tiene interruptor encendido/apagado.
- ❑ Es recomendable colocar un revestimiento ignífugo entre la mesa y el aparato para no dejar marcas provocadas por el calor sobre su mantel o mesa.
- ❑ Los preparados con aceite o grasa pueden inflamarse si alcanzan mucha temperatura. Sea extremadamente prudente.
- ❑ Cuando utilice el aparato debajo de una campana, respete la distancia mínima aconsejada por el fabricante de ésta. En este caso, sea aún más prudente en cuanto al punto anterior.
- ❑ En caso de avería en la puerta, desconecte inmediatamente el aparato y hágalo verificar por un técnico cualificado (*).
- ❑ Su aparato nunca debe ser puesto en marcha mediante un minuterero externo o un sistema de mando a distancia separado.

(*) Servicio técnico cualificado: Servicio técnico del fabricante o del importador o una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico.


CAMPO DE APLICACIÓN/DE FUNCIONAMIENTO

- Utilice el aparato sólo para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- Este aparato está diseñado para uso doméstico o aplicaciones similares como:
 - Cocinas reservadas para personal en tiendas, oficinas y otros profesionales.
 - Granjas.
 - El uso por clientes de hoteles, moteles, y otros con un carácter residencial.
 - Profesionales tipo de "camas y desayunos".

INSTRUCCIONES DEL CABLEADO

- El aparato está provisto de un cable corto de seguridad para prevenir riesgos que pueden causar los cableados largos ya que se pueden doblar, dañar o enganchar. Se puede utilizar un alargador si se toman las medidas de precaución. Por favor ponga atención a lo siguiente:
- El diámetro de la extensión del cable debe corresponder a uno de los cables de la potencia del aparato, en otras palabras, debe ser de al menos 16 amperios. Si la extensión es inferior puede correr el riesgo de sobrecalentamiento.
- El cable largo no debe arrastrar o estar por encima de la mesa donde coloque el aparato, tenga en cuenta que puede ser estirado o cogido por niños.




ANTES DE SU USO

Saque el aparato y los accesorios, después enjuague y seque los accesorios. Es normal que salga humo u olor del aparato cuando se utiliza por primera vez. Por lo que le recomendamos que en su primer uso el aparato este vacío. Si quiere utilizar el horno ponga los botones en la posición  y ponga la temperatura a la máxima posición (230°C) durante 10 minutos. Esto, hace que las cubiertas protectoras y los elementos se quemen. Si quiere utilizar los hornillos, precaliente durante 10 minutos girando la temperatura a la máxima posición.

Como una cocina tradicional, cada función de su aparato es independiente y puede ser utilizada individualmente (solo el horno o solo la cocina) pero puede usar varias funciones al mismo tiempo.

UTILIZACIÓN DEL HORNO

Operación

- Enchufe la unidad en la toma de corriente. La lámpara indicadora inferior se encenderá.
- Para encender el horno, gire el selector de funciones del panel de control en la posición  (calor bajo),  (calor arriba), o  (calor superior e inferior). La lámpara indicadora superior se encenderá.
- Después de haber ajustado el interruptor en la posición deseada, regular la temperatura del horno a través del termostato.
- Cuando el alimento está listo, coloque la perilla de la temperatura y los interruptores en posición "OFF", el piloto se apaga.
- Con cuidado abra la puerta de cristal, preferiblemente con guantes.
- Tenga mucho cuidado cuando saque la bandeja. Suele estar muy caliente y podría quemarse. Utilice el, separar la manija.
- Desenchufe el aparato después de su uso.

UTILIZANDO LOS HORNILLOS

- Enchufe la unidad en la toma de corriente. La lámpara indicadora inferior se encenderá.
- El aparato no debe nunca ponerse en marcha sin cacerolas o sartenes sobre las placas. Corre el riesgo de estropearlas.
- Utilice solamente cacerolas o sartenes con doble fondo, previstas para placas eléctricas. Su diámetro no debe ser inferior al de las placas para evitar un desperdicio inútil de calor.
- Para calentar las placas, gire el botón conmutador hacia la derecha o izquierda hasta llevarlo a la posición deseada. La lámpara indicadora superior se encenderá.
- Debido a la constitución de las placas, residuos de calor quedarán incluso después de apagar el hornillo. Esto le permite mantener la comida caliente durante un corto período de tiempo.
- Después de la utilización, coloque el botón del termostato en la posición "MIN" y desenchufe el cable de su enchufe.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Antes de limpiar, desenchufe el aparato y deje que se enfríe

Limpeza interna del horno

- Limpie la bandeja y la rejilla con papel suave absorbente. Para quitar restos de comida vierta una pequeña cantidad de aceite en dicha comida y déjelo de cinco a diez minutos.
- Esto permite que la comida se reblandezca y pueda quitar el resto de comida con facilidad con un papel de cocina absorbente. Si este método falla use un poco de agua con detergente.
- Nunca use productos abrasivos. Nunca sumerja el aparato en agua y asegúrese de que no entre agua dentro del aparato. Nunca limpie el aparato con un limpiador de vapor.
- Asegúrese de que no salpique agua en el cristal de la puerta mientras esté caliente.

Limpeza externa del horno y hornillos


- Limpie con un paño seco.
- No use estropajo de aluminio, o limpiadores abrasivos
- Siempre conserve los hornillos secos: Existen algunos productos especiales que son específicos para la limpieza de los hornillos.

No sumerja el aparato en agua o en cualquier otro líquido.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE –DIRECTIVA 2012/19/CE

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón,



como indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

DECLARACIÓN ERP – REGULACIÓN 1275/2008/CE

Nosotros, TKG SRL/Bvba, la presente confirmamos que nuestro producto cumple con los requisitos del Reglamento 1275/2008/CE. Es cierto que nuestro producto no dispone de una función para minimizar el consumo de energía, lo que debería de acuerdo con la regulación 1275/2008/CE puso el producto en off o en el modo de espera después de terminar la función principal, pero esto es prácticamente imposible, ya que comprometería la función principal del producto tan fuertemente, que el uso del producto ya no sería posible!

Por esta razón siempre le decimos al cliente en nuestro manual de instrucciones de desenchufar el aparato inmediatamente después de terminada la cocción.

El manual de usuario con una simple petición está también disponible en formato electrónico desde el servicio técnico (véase la garantía).




POLSKI

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zanim zaczniesz używać urządzenie przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj wyłącznie z jej wskazaniem.

Ważne: *Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi, albo osoby nie mające doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zastosowano nad nimi nadzór lub udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem. Nie zostawiaj włączonego urządzenia wraz z przewodem bez nadzoru, trzymaj z dala od dzieci poniżej 8 roku życia i osób niepowołanych zwłaszcza kiedy jest podłączone do sieci lub się chłodzi.*

- Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Podczas użycia nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru. Trzymaj z dala od dzieci i osób niepowołanych.
- Regularnie sprawdzaj czy kabel zasilający nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym.
- Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniem niniejszej instrukcji.
- Nie zanurzaj w wodzie ani żadnym innym płynie. Nie czyść w zmywarce do naczyń.
- Nie używaj w pobliżu źródeł ciepła.
- Przed czyszczeniem wyłącz przewód zasilający z gniazda.
- Nie używaj na zewnątrz, zadбай, aby urządzenie pracowało w suchym otoczeniu.

- Nigdy nie używaj urządzeń ani części nieposiadających rekomendacji producenta, ponieważ może to być niebezpieczne dla użytkownika. Mogą one również wpłynąć na wadliwe działanie urządzenia lub jego uszkodzenie.
- Nigdy nie ciągnij, nie podnoś itp. urządzenia za kabel ani nie wyłączaj wtyczki z sieci w ten sposób. Nie owijaj kabla wokół urządzenia, nie zginaj go, nie skręcaj.
- Aby uniknąć pożaru upewnij się, że odległość pomiędzy bokiem urządzenia, a innymi urządzeniami, także i od górnej strony, wynosi co najmniej 10 cm. Podczas używania urządzenia zapewnij mu odpowiednią cyrkulację powietrza. Stawiaj urządzenie na żaroodpornej i stabilnej powierzchni (nie na lakierowanym stole czy obrusie).
- Przed czyszczeniem i odstawieniem urządzenia upewnij się, że się wystudziło.
- Upewnij się, że przewód nie dotyka gorących części urządzenia.
- Używaj wyłącznie do gotowania. Nigdy nie wkładaj do urządzenia następujących materiałów: papieru, kartonu, plastiku...
- Sprawą absolutnie nieodzowną jest utrzymywanie urządzenia w czystości, ponieważ styka się ono z żywnością.
- Temperatura łatwo dostępnych powierzchni, takich jak drzwiczki piekarnika, może być bardzo wysoka w czasie użytkowania urządzenia. Nigdy nie dotykaj tych powierzchni w trakcie użytkowania, ani zanim urządzenie zupełnie się nie ochłodzi, i posługuj się tylko pokrętkami. Umieszczony na powierzchni urządzenia symbol  przypomina, że może podczas użycia może ona być gorąca. Zachowaj więc szczególną ostrożność aby nie poparzyć się.

- Uważaj, aby gorące części urządzenia nigdy nie stykały się z łatwopalnymi materiałami, takimi jak firanki, tkaniny itp., gdyż może to spowodować pożar. Również nie należy przykrywać urządzenia i kłaść czegokolwiek na nim. Upewnij się, że nic nie styka się z elementem grzewczym urządzenia.
- Zawsze wyłączaj urządzenie z sieci, kiedy nie jest używane, szczególnie, że nie jest wyposażone w wyłącznik.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdyż potrawy zawierające olej i tłuszcz mogą się łatwo zapalić, gdy dojdzie do ich przegrzania.
- Korzystając z urządzenia pod okapem wyciągu zachowaj minimalną odległość zalecaną przez producenta. Rozsądnie jest nawet podwoić tę odległość.
- Odłącz natychmiast urządzenie od sieci, gdy pojawi się pęknięcie i zleć skontrolowanie go specjalście.
- Nie wolno włączać urządzenia za pomocą zewnętrznego timera lub innego dodatkowego urządzenia sterującego.

(*) Wykwalifikowany elektryk: Osoba wskazana przez dział sprzedaży producenta lub importera lub każda osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje umożliwiające dokonywanie tego typu napraw bez stwarzania zagrożenia. W każdym przypadku urządzenie należy przekazywać tym osobom.

ZAKRES ZASTOSOWANIA/DZIAŁANIA

- Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniami niniejszej instrukcji.
- Urządzenie służy do użytku domowego oraz zastosowaniach podobnych:
 - Aneksy kuchenne dla personelu pracowniczego, biura i inne podobne.
 - Gospodarstwa rolnicze.
 - Do użytku klientów hoteli, motel i innych podobnych.
 - Pomieszczenia typu "bed and breakfast".

UWAGI DOTYCZĄCE KRÓTKIEGO KABLA ZASILAJĄCEGO


Urządzenie posiada krótki kabel zasilający, by zminimalizować ryzyko jego zaplątania lub potknięcia się. Przedłużacze mogą być używane tylko przy zachowaniu szczególnej ostrożności.

- Wartość znamionowa natężenia prądu przedłużacza nie może być mniejsza niż 16 amperów. W przeciwnym razie przedłużacz może się nadmiernie nagzać i ulec uszkodzeniu.
- Dłuższy kabel musi być tak ułożony, by uniemożliwić jego przypadkowe pociągnięcie np. przez dzieci.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM




Odpakuj urządzenie i akcesoria. Umyj i wytrzyj je.

Kiedy urządzenie jest używane po raz pierwszy może wydzielać dym lub nieprzyjemny zapach. Z tego powodu radzimy użyć urządzenia raz na pusto przed pierwszym użyciem.

W celu użycia piekarnika, ustaw pokrętko wyboru funkcji w pozycji  i przekręć pokrętko temperatury do pozycji maksymalnej (230°C) na około 10 minut. W ten sposób niewidoczna powłoka ochronna elementów grzewczych ulegnie spaleniu. W celu użycia płyty grzewczych, ustaw pokrętko temperatury na około 10 minut w pozycji maksymalnej.

Podobnie jak w przypadku tradycyjnej kuchenki, funkcje urządzenia mogą być dostosowywane indywidualnie (osobno piekarnik lub płyty), jak również jednocześnie obie funkcje urządzenia .

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA PIEKARNIKA

- Podłącz urządzenie do sieci. Dolna lampka kontrolna zaświeci się.
- Aby włączyć piekarnik, ustaw pokrętko wyboru funkcji na oczekiwanej pozycję:
 - : tylko dolna grzałka – do podgrzania I rozmrażania potraw bez ich pieczenia.
 - : tylko górna grzałka – do pieczenia potraw.
 - : oba elementy grzewcze – do pieczenia I smażenia potraw.

Górna lampka kontrolna zaświeci się.

- Po dokonaniu wyboru funkcji, ustaw temperaturę przy pomocy pokrętkła.
- Jak tylko potrawa jest gotowa, przestaw pokrętko funkcji wyboru na opcje "OFF". Górna lampka kontrolna zgaśnie.
- Ostrożnie otwórz drzwiczki, najlepiej przy użyciu rękawicy kuchennej.
- W celu wyjęcia płyty czy ruszta użyj rączki. Bądź wtedy ostrożny, bowiem części te mogą być gorące i możesz się poparzyć.
- Po zakończeniu używania odłącz urządzenie od prądu.

UŻYWANIE PŁYT GRZEWCZYCH

- Upewnij się że pokrętki temperatury znajdują się w pozycji MIN.
- Podłącz urządzenie do sieci. Dolna lampka kontrolna zaświeci się.
- Używaj naczyń o płaskim spodzie, które przylegają do płyt całą powierzchnią. Średnica spodu naczynia powinna być taka sama jak średnica płyty.
- W celu rozgrzania płyt, ustaw pokrętki temperatury w prawo.
- Płyta została tak skonstruowana, aby po wyłączeniu utrzymywać przez krótki czas ciepło w gotowanej potrawie.
- Po użyciu ustaw pokrętki regulacji temperatury w pozycji "MIN" i wyłącz urządzenie z sieci.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed czyszczeniem wyjmij wtyczkę z gniazdka i pozostaw urządzenie aż wystygnie.

Czyszczenie komory piekarnika

- Wytrzyj tackę oraz rożen ręcznikiem papierowym bądź miękką ściereczką. By usunąć resztki przypieczonej potrawy wlej trochę oleju spożywczego i poczekaj 5–10 minut.
- To powinno zmiękczyć resztki i pozwolić na ich usunięcie za pomocą ręcznika papierowego bądź miękkiej ściereczki. Jeśli powyższa metoda okaże się bezskuteczna, wytrzyj tackę wilgotną ściereczką i detergentem.
- Nigdy nie używaj środków ściernych. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Nie pozwól by woda lub wilgoć dostała się do środka urządzenia. Nie czyść urządzenia czyścikiem parowym.
- Nie pozwól by woda dostała się na drzwiczki piekarnika dopóki są one jeszcze gorące.


Czyszczenie obudowy piekarnika i płyt grzewczych

- Czyść obudowę za pomocą miękkiej suchej ściereczki bądź ręcznika papierowego.
- Nie używaj materiałów czyszczących rysujących i ścierających.
- Zawsze utrzymuj płyty grzewcze w suchości. Wilgoć może spowodować oznaki rdzy. Urządzenie można czyścić specjalistycznymi środkami do czyszczenia płyt.

Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.

OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO



Symbol  na tabliczce znamionowej urządzenia oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami. Dbając o pozbycie się produktu w należyty sposób, można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wynikać z niewłaściwego postępowania z odpadami powstałymi ze zużytego sprzętu elektronicznego.

System zbierania zużytego sprzętu jest zgodny z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej normami prawnymi, (Ustawa z dnia 29 lipca 2005, Dziennik Ustaw Nr 180 poz.1494 i 1495) obowiązki wynikające z ustawy przejęta w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku. Gospodarstwo domowe pełni istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu elektrycznego. Przestrzeganie zasad selektywnej zbiórki sprzętu ma zapewnić właściwy poziom ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

DEKLARACJA ERP – ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1275/2008

My, TKG SRL/Bvba, niniejszym oświadczamy, że nasz produkt spełnia wymagania Rozporządzenia Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008. W prawdzie, nasz produkt nie posiada funkcji, któryby pozwalała na zminimalizowanie zużycia energii, która powinna zgodnie z Rozporządzeniem Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008 wyłączyć produkt lub przetączyć go w tryb czuwania po zakończeniu głównej funkcji, ale jest to praktycznie niemożliwe, ponieważ pogorszyłoby to główną funkcję urządzenia tak mocno, iż dalsze użytkowanie produktu nie byłoby możliwe.

W związku z powyższym, w naszych instrukcjach obsługi zawsze informujemy Klienta, aby zaraz po zakończeniu zapiekania natychmiast odłączył urządzenie z prądu.

Návod na použitie je dostupný aj v elektronickej verzii, stačí si ho vyžiadať u autorizovaného servisu (pozri záručný list).



NEDERLANDS

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN


Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.

Belangrijk: *Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Laat uw toestel en zijn snoer nooit zonder toezicht en binnen het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar of van ontoerekeningsvatbare personen, vooral wanneer het onder spanning staat of wanneer het aan het afkoelen is.*

- Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- Controleer regelmatig of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een bekwame gekwalificeerde dienst(*). Herstellingen dienen te worden uitgevoerd door een bekwame gekwalificeerde dienst(*)
- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een vaatwasmachine.
- Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- Trek de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel reinigt.

- Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge plaats.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant aanbevolen werden. Dit kan het toestel beschadigen en gevaarlijk zijn voor de gebruiker.
- Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteits snoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- Ter bescherming tegen brand, gelieve ervoor te zorgen dat er minstens 10 cm afstand is tussen de zijanten van de oven en een muur of ander voorwerp. Zorg er ook voor dat er boven het toestel voldoende vrije ruimte is. Zorg ook voor voldoende ventilatie. Plaats uw minifornuis op een hittebestendig oppervlak (dus niet op een geverniste tafel of op een tafellaken) en op een voldoende stabiel oppervlak zodat het toestel niet kan vallen.
- Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld alvorens het te reinigen of op te bergen.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met de warme onderdelen van het toestel.
- Kook enkel eetwaren geschikt om te koken en voor consumptie. Leg geen papier, karton of plastic in de oven.
- Gelieve tijdens het toosten en het verwarmen van het brood de baktijd van 10 minuten niet te overschrijden, om het verbranden van het brood te vermijden, anders zou uw toestel in brand kunnen vliegen.
- Het is noodzakelijk om dit toestel proper te houden vermits het onrechtstreeks in contact komt met eetwaren.
- Wanneer het toestel in werking is, kunnen toegankelijke delen ervan, zoals bijvoorbeeld de deur, een zeer hoge temperatuur bereiken. Raak deze delen noch tijdens het gebruik, noch vooraleer het toestel volledig is afgekoeld aan, maar hanteer enkele de knoppen. Wanneer het symbool  op een bepaald oppervlak gekleefd is, moet u voorzichtig zijn. Dit symbool betekent hetvolgende: OPGELET, dit oppervlak kan tijdens het gebruik heel warm worden.

- Zorg ervoor dat de warme onderdelen van het toestel tijdens het gebruik niet in aanraking komen met gemakkelijk ontvlambare materialen, zoals gordijnen, een tafelkleed,... en dergelijke vermits deze in brand zouden kunnen vliegen. Bedek het toestel niet en leg er niets bovenop. Zorg dat niets het verwarmingselement aanraakt tijdens de werking.
- Trek de stekker uit het stopcontact als het toestel niet in werking is, vooral als het niet beschikt over een ON/OFF schakelaar.
- Het is aan te raden een warmtewerende bedekking tussen het toestel en het steunoppervlak te leggen, eveneens om geen sporen tengevolge van de warmte na te laten op de bekleding van het oppervlak.
- Olie- of vetbereidingen kunnen in brand vliegen bij oververhitting. Wees dus uiterst voorzichtig.
- Bij gebruik onder een dampkap dient u ervoor te zorgen dat de minimum door de fabrikant aanbevolen afstand tussen beide gerespecteerd wordt. Wees dubbel voorzichtig met betrekking tot vorig punt.
- Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact indien u een barst zou bemerken en laat het door een bekwame gekwalificeerde dienst nakijken. (*)
- Uw toestel mag nooit worden aangezet door middel van een externe timer of een separaat systeem met afstandsbediening.
- **Opgelet:** Wanneer het symbool  op een bepaald oppervlak gekleefd is, moet u voorzichtig zijn. Dit symbool betekent het volgende: **OPGELET**, dit oppervlak kan tijdens het gebruik heel warm worden.

Het symbool  is altijd aangebracht op het oppervlak waarvan de temperatuur het hoogst is, maar ook de andere metalen of niet-metalen oppervlakken kunnen heel warm worden tijdens het gebruik en het is daarom aangeraden om ze altijd voorzichtig te behandelen en indien mogelijk met behulp van warmte-isolerende handschoenen of een andere thermische bescherming. In geval van twijfel wat betreft de temperatuur van een bepaald oppervlak is het altijd het best om zich te beschermen.

(*) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.


TOEPASSINGS-/GEBRUIKSDOMEIN

- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dit toestel is bestemd om te worden gebruikt voor huishoudelijke toepassingen en gelijkaardige toepassingen zoals:
 - Keukenhoeken voorbehouden voor het personeel in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen.
 - Boerderijen.
 - Het gebruik door de klanten van hotels, motels en andere omgevingen met een residentieel karakter.
 - Omgevingen van het gastenverblijf-type.

OPMERKING




- Het apparaat wordt met een kort snoer geleverd, zodat u niet over het snoer struikelt. Indien nodig kan u een verlengsnoer gebruiken. Let hiervoor op het volgende:
- De doorsnede van het verlengsnoer moet minstens even groot zijn als de doorsnede van het snoer van het toestel, of meer bepaald, het verlengsnoer moet een stroomsterkte van minstens 16 ampère hebben. Een verlengsnoer van minder dan 16 ampère zou oververhitten en op die manier beschadigd kunnen worden.
- Om ongelukken te vermijden, gelieve ervoor te zorgen dat het verlengsnoer zodanig geplaatst wordt, dat niemand erover kan struikelen.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Pak het toestel en de accessoires uit, spoel de accessoires en droog ze af.
- Het is normaal dat rook en geur ontsnappen wanneer u uw toestel voor de eerste maal gebruikt. Daarom is het raadzaam eerst het toestel leeg te laten werken vóór het eerste gebruik. Indien u de oven wilt gebruiken, plaats zijn schakelaars, die zich onderaan het bedieningspaneel bevinden,  en plaats de thermostaat op de maximumstand (230°C) gedurende 10 minuten zodat de bescherm laag van de verwarmingselementen zich goed verstevigt raakt. Indien u de kookplaten wilt gebruiken, verwarm ze eerst 10 minuten voor met hun thermostaat op de maximumstand.

Net zoals bij een traditioneel kookfornuis, kunnen de functies van dit toestel afzonderlijk worden gebruikt (dus enkel de oven of enkel de kookplaten) maar u mag beide functies ook tegelijkertijd gebruiken.

GEBRUIK VAN DE OVEN

- Steek de stekker in het stopcontact. Het onderste indicatielampje zal oplichten
- Het inschakelen van de oven, draai de functieschakelaar van het bedieningspaneel in de positie  (laag vuur),  (top warmte), of  (boven-en onderkant warmte). Het bovenste indicatielampje zal oplichten.
- Nadat u de schakelaar op de gewenste positie, regelen de temperatuur van de oven door middel van de thermostaat.
- Toen het eten klaar is, de temperatuur knop en de schakelaars in de "OFF " positie te brengen, de waakvlam dooft.
- Open de glazen deur van de oven voorzichtig, en gebruik pannenlappen.
- Wees uiterst voorzichtig wanneer u het rooster of de bakplaat uit de oven haalt. Deze voorwerpen worden tijdens het gebruik zeer warm en u zou zich kunnen verbranden.
- Trek de stekker uit het stopcontact na gebruik.

GEBRUIK VAN DE KOOKPLATEN

- De thermostaten moeten zich op "MIN" bevinden.
- Steek de stekker in het stopcontact. Het onderste indicatielampje zal oplichten.
- Gebruik alleen potten en pannen die voor elektrisch koken geschikt zijn. De diameter van de pan moet gelijk zijn aan de diameter van de kookplaten. Bij oneffen of te kleine pannen verspilt u energie.
- Om de kookplaten aan te schakelen, draai de thermostaten naar rechts tot de gewenste stand. Het bovenste indicatielampje zal oplichten.
- Wanneer u de kookplaten uitschakelt, blijven ze nog een tijdje warm. U kunt die restwarmte gebruiken om voedingsmiddelen op te warmen.
- Plaats de thermostaten na gebruik op "MIN" en trek de stekker uit het stopcontact.

REINIGING EN ONDERHOUD

Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen vooraleer u het reinigt.

Reiniging van de binnenkant van de oven

- Veeg de bakplaat en het rooster met keukenpapier of een zachte doek af. Om hardnekkige resten te kunnen verwijderen, brengt u een weinig olie op de bakplaat aan en laat het vijf à tien minuten intrekken.
- Indien dit nog steeds niet lukt, gebruik dan een druppel spoelmiddel.
- Gebruik geen schuurmiddelen noch staalwol. Dompel het toestel nooit onder in water en zorg ervoor dat er geen water of vochtigheid in het toestel kan sijpelen. Het toestel mag nooit met een stoomreiniger gereinigd worden.
- Zorg ervoor dat er geen water op de glazen deur komt zolang deze nog warm is.

Reiniging van de buitenkant van de oven en reiniging van de kookplaten


- Reinig het apparaat met een zachte, vochtige doek.
- Gebruik geen schuurmiddelen, daar deze de bedekking zouden beschadigen.
- Houd de kookplaten altijd droog; natigheid en damp zouden roestplekken kunnen achterlaten. Voor de reiniging van kookplaten bestaan er ook speciale producten die beschikbaar zijn in de handel.

Dompel het toestel niet onder water of andere vloeistoffen.

MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EG

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het



symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

ERP-VERORDENING – EU-RICHTLIJN 1275/2008

Wij, TKG SRL/Bvba, bevestigen hierbij dat ons product voldoet aan de vereisten van richtlijn 1275/2008/EU. Ons product beschikt dan wel niet over een functie om het stroomverbruik tot een minimum te beperken, die volgens richtlijn 1275/2008/EU het product na het beëindigen van de hoofdfunctie in de uit-stand of stand-bystand (slaapstand) zou moeten zetten, maar dit is praktisch onmogelijk, want dit zou de hoofdfunctie van het product dermate schaden dat het gebruik van het product niet meer mogelijk zou zijn!

Daarom zeggen we in onze handleiding altijd aan de klant om de stekker onmiddellijk na het beëindigen van het bakken uit het stopcontact te trekken.

De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst (zie garantiekaart).



SLOVENSKÝ


DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA


Pred používaním zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny, a vždy dodržujte bezpečnostné a prevádzkové pokyny v návode.


Dôležité : *Osoby (vrátane detí nad 8 rokov), ktoré nie sú schopné používať zariadenie bezpečným spôsobom kvôli fyzickým, zmyslovým alebo duševným schopnostiam alebo kvôli nedostatku skúseností alebo vedomostí, nesmú nikdy používať toto zariadenie, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak predtým nedostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia.*

Na deti je potrebné dôsledne dohliadať, aby nepoužívali toto zariadenie ako hračku. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti, jedine ak dosiahli 8 rokov a sú pod dozorom dospeléj osoby. Nikdy nenechávajte spotrebič jeho el. kábel bez dozoru a v dosahu detí mladších ako 8 rokov alebo nezodpovedných osôb, hlavne ak je prístroj zapojený na sieť, či sa chladí.

- Skontrolujte, či sa napätie v elektrickej sieti zhoduje s napätím uvedeným na zariadení.
- Nikdy nenechávajte bez dozoru, keď sa používa.
- Z času na čas skontrolujte, či kábel nie je poškodený. Nikdy nepoužívajte, pokiaľ kábel alebo samotné zariadenie vykazujú akékoľvek príznaky poškodenia. Všetky opravy by mal vykonávať kompetentní, kvalifikovaný elektrikár (*) aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Zariadenie používajte iba pre domáce účely a spôsobom, aký je uvedený v týchto pokynoch.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody alebo inej kvapaliny z akéhokoľvek dôvodu. Nikdy ho nedávajte do umývačky riadu.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte v blízkosti horúcich plôch.
- Zariadenie vždy pred čistením alebo uskladnením odpojte od elektrického napájania.

- Zariadenie nikdy nepoužívajte vonku a vždy ho umiestňujte do suchého prostredia.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca. Môže predstavovať nebezpečenstvo pre užívateľa a riziko poškodenia spotrebiča.
- Zariadenie nikdy nepremiestňujte ťahaním za kábel. Uistite sa, že kábel sa žiadnym spôsobom nemôže niekde zachytiť. Neomotávajte kábel okolo zariadenia ani ho neohýbajte.
- Aby nedošlo k požiaru, musí byť pravá a ľavá strana spotrebiča vo vzdialenosti najmenej 10 cm od stien alebo iných predmetov a musí byť tiež voľný priestor nad spotrebičom. Dbajte na dostatočnú cirkuláciu vzduchu. Spotrebič položte na tepelne odolný povrch (nie na lakovaný stôl alebo na obrus).
- Pred čistením a uskladnením sa uistite, že prístroj vychladol.
- Dbajte na to, aby sa kábel nikdy nedostal do kontaktu s horúcimi časťami zariadenia.
- Varte iba konzumovateľné jedlo. Do rúry nikdy neumiestňujte tieto materiály: papier, lepenku alebo plasty...
- Prístroj udržiavajte vždy čistý, pretože je v priamom kontakte s jedlom.
- Teplota prístupných povrchov, ako sú dvierka rúry, môže byť pri používaní spotrebiča veľmi vysoká. Nikdy sa nedotýkajte týchto povrchov počas používania ani skôr, ako spotrebič úplne vychladol a manipulujte iba gombíkmi. Ak je symbol  zobrazený na určitom povrchu, pri manipulácii s výrobkom musíte byť opatrní. Tento symbol znamená POZOR, tento povrch sa môže počas používania veľmi zahriať.
- Dávajte pozor na to, aby počas procesu pečenia neprišli teplé časti prístroja do styku s ľahko horľavými materiálmi ako závesy, obrusy, atď. ... Nebezpečenstvo ohňa! Nezakrývajte a nič nekladte na zariadenie. Dávajte pozor, aby výhrevné teleso neprišlo do styku s inými predmetmi.
- Pretože prístroj nemá žiadny zapínač / vypínač, vytiahnite zástrčku zo zásuvky, vždy keď prístroj nepoužívate.
- Keď varíte s olejom alebo masťou buďte obzvlášť opatrní, pretože môžu počas použitia vzplanúť.

- Pri používaní spotrebiča pod odsávačom pár dodržiavajte minimálnu vzdialenosť odporúčanú výrobcom. Je dokonca rozumnejšie zdvojnásobiť túto vzdialenosť.
- Ihneď odpojte prístroj od siete, akonáhle si všimnete nejaké poškodenia alebo poruchy na prístroji a obráťte sa na odborníka (*).
- Váš prístroj nesmiete nikdy napojiť cez externý časovač alebo iný samostatný ovládací systém.
- **Poznámka:** Ak je symbol  zobrazený na určitom povrchu, pri manipulácii s výrobkom musíte byť opatrní. Tento symbol znamená: **POZOR**, tento povrch sa môže počas používania veľmi zahriať.

Symbol  sa nachádza vždy na miestach, kde je povrch veľmi horúci. Rovnako horúce môžu byť ale aj časti okolo, hlavne kovové, a preto počas prevádzky zaobchádzajte s prístrojom opatrne a chytajte ho len za rúčku, rukoväť alebo pomocou teplu vzdorných rukavíc a vždy opatrne. V prípade, že si nie ste istí, či je povrch horúci, prístupujte k povrchom vždy tak, aby ste chránili sami seba.

(*) Kompetentný kvalifikovaný elektrikár: popredajné oddelenie výrobcu alebo dovozcu alebo akákoľvek osoba, ktorá je kvalifikovaná, schválená a kompetentní vykonávať takéto opráv s cieľom predchádzania akýmkoľvek nebezpečenstvom. V každom prípade by ste mali vrátiť zariadenie takému elektrikári.


OBLASŤ POUŽITIA / PREVÁDZKY

- Spotrebič je vhodný iba na použitie v domácnosti a spôsobom uvedeným v tomto návode.
- Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a na podobné účely, napr.:
 - Kuchynské kúty vyhradené pre personál v obchodoch, kanceláriách a iných profesionálnych prostrediach.
 - Farmy.
 - Použitie klientami hotelov, motelov a iných prostredí s obytným charakterom.
 - Prostredie typu „noclah s raňajkami“.

KRÁTKE POKYNY PRE KÁBEL




- K dispozícii je krátky napájací kábel, aby sa znížilo riziko zapletenia alebo zakopnutia o dlhší kábel. Ak sa pri ich používaní postupuje opatrne, môžu sa použiť predlžovacie káble. Venujte pozornosť nasledujúcemu:
- Priemer predlžovacieho kábla musí zodpovedať priemeru napájacieho kábla spotrebiča, inými slovami musí byť vhodný najmenej pre 16 ampérov. Predlžovacie káble pre menšiu intenzitu prúdu sa môžu prehriať.
- Dlhší kábel by mal byť usporiadaný tak, aby nevisel cez pult alebo hranu stola, na ktorej by ho mohli deti fahať alebo oň zakopnúť.

PRED POUŽITÍM

- Vybalte zariadenie a príslušenstvo. Príslušenstvo najskôr dôkladne umyte a osušte.
- Pri prvom použití môže zo zariadenia vychádzať trochu dymu a nepríjemný zápach. Pri prvom uvedení do prevádzky je to normálne. Preto vám odporúčame prvýkrát použiť spotrebič prázdny. Ak chcete rúru používať, prepnite prepínač do polohy  prepínač teploty otočte do maximálnej polohy (230 °C) na približne 10 minút. Týmto spôsobom sa spálil neviditeľný ochranný povlak z vykurovacích telies. Ak chcete varné dosky používať, predhrievajte ich 10 minút otočením gombíka teploty do maximálnej polohy.

Rovnako ako v prípade tradičného sporáka je možné funkcie tohto spotrebiča používať jednotlivo (iba rúru alebo varné dosky), alebo môžete obe funkcie používať súčasne.

POUŽITIE RÚRY

- Zapojte zariadenie do zásuvky. Rozsvieti sa spodná kontrolka.
- Ak chcete rúru zapnúť, otočte prepínač funkcií ovládacieho panela do polohy  (spodný ohrev),  (vrchný ohrev) alebo  (horný a spodný ohrev). Horná kontrolka sa rozsvieti.
- Po nastavení prepínača do požadovanej polohy regulujte teplotu rúry pomocou termostatu.
- Keď je jedlo hotové, prepnite ovládač teploty a voľby ohrevu do polohy „OFF“, kontrolka zhasne.
- Sklenené dvierka opatrne otvorte, najlepšie pomocou rukavíc.
- Pri vyberaní stojana alebo zásobníka buďte veľmi opatrní. Tieto súčasti sa počas používania veľmi zahrievajú a môžete sa spáliť. Použite dodávanú odnímateľnú rukoväť.
- Po použití spotrebič odpojte.

POUŽÍVÁNIE PLATNÍ NA VARENIE

- Skontrolujte, či sú ovládače teploty v polohe „MIN“.
- Zapojte zariadenie do zásuvky. Rozsvieti sa spodná kontrolka.
- Vždy používajte hrnce s plochým dnom, ktoré sú v dobrom kontakte s platňami na varenie. Dno hrnca by malo byť v ideálnom prípade rovnako veľké ako varná doska.
- Na spustenie ohrevu varných platní otočte ich ovládače teploty doprava. Horná kontrolka sa rozsvieti.
- Vďaka konštrukcii varných dosiek zostane zvyškové teplo aj po vypnutí. Môžete to použiť na udržanie teploty jedla na krátku dobu.
- Po použití otočte ovládač teploty do polohy „MIN“ a odpojte spotrebič zo siete.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Prístroj odpojte od siete a nechajte ho vychladnúť.

Čistenie vnútra rúry

- Na čistenie plechu alebo roštu používajte papierovú utierku alebo mäkkú handričku. Predtým, ale nalejte trochu stolového oleja na plech na odstránenie odolných zvyškov a nechajte vsiaknuť po dobu 5 až 10 minút.
- Pokiaľ sa Vám nedarí odstrániť nepoddajné zvyšky, použite navlhčenú handričku s trochu saponátom.
- V žiadnom prípade nepoužívajte drsné čistiace prostriedky. Neponárajte zariadenie do vody a presvedčte sa, že do zariadenia nepresakuje voda.
- Zabráňte, aby sa nedostala voda na ešte horúce sklenené dvierka.

Čistenie exteriéru rúry a varných platní

- Na čistenie vonkajšej časti prístroja používajte vlhkú handričku.
- Nepoužívajte kovové špongie ani drsné čistiace prostriedky.
- Varné platne udržiavajte vždy suché; vlhkosť môže spôsobiť škvrny od hrdze. Na čistenie varných dosiek sú v predajniach k dispozícii aj niektoré špeciálne výrobky.

Prístroj nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA – SMERNICA 2012/19/EÚ

Kvôli ochrane nášho životného prostredia a ľudského zdravia by sa mal odpad z elektrických a elektronických zariadení likvidovať v súlade so špecifickými pravidlami so



zapojením sa dodávateľov aj používateľov. Z tohto dôvodu, ako signalizuje symbol na štítku s menovitými údajmi alebo na obale, by ste toto zariadenie nemali vyhadzovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Používateľ má právo priniesť výrobok na zberné miesto komunálneho odpadu, ktoré vykonáva recykláciu odpadu prostredníctvom opätovného použitia, recyklácie alebo použitia na iné účely v súlade so smernicou.

ERP DEKLARÁCIA – NARIADENIE 1275/2008/EC

My, TKG SRL/Bvba, týmto potvrdzujeme, že náš výrobok spĺňa požiadavky nariadenia 1275/2008 / ES. Aj keď náš výrobok nemá k dispozícii funkciu na minimalizáciu spotreby energie, ktorá by podľa nariadenia 1275/2008 / ES mala po dokončení hlavnej funkcie výrobok vypnúť alebo prepnúť do pohotovostného režimu, čo je však prakticky nemožné, pretože by to mohlo ohroziť hlavnú funkciu výrobku natolko, že používanie výrobku by už nebolo možné!

Z tohto dôvodu vždy informujeme zákazníka v našom návode na obsluhu, aby spotrebič ihneď po použití odpojil zo siete.

Návod na použitie je dostupný aj v elektronickej verzii, stačí si ho vyžiadať u autorizovaného servisu (pozri záručný list).




ČEŠTINA


DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tyto pokyny a vždy dodržujte bezpečnostní a provozní pokyny.

Důležité : *Tento spotřebič může používat děti starší 8 let a lidé se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud jim byl dán dohled nebo pokud jde o bezpečné používání spotřebiče a rizika . Děti se s přístrojem nehrají. Čištění a údržbu uživatele nesmí dělat děti, pokud nejsou starší 8 let a jsou pod dohledem. Nikdy neopouštějte spotřebič ani jeho kabel bez dozoru a v dosahu dětí mladších 8 let nebo nezodpovědných osob, pokud jsou zapojeny do zdi nebo při ochlazování.*

- Zkontrolujte, zda napětí v elektrické síti shoduje s napětím uvedeným na zařízení.
- Nikdy nenechávejte bez dozoru, když se používá.
- Čas od času zkontrolujte, zda kabel není poškozen. Nikdy nepoužívejte, pokud kabel nebo samotné zařízení vykazují jakékoliv příznaky poškození. Veškeré opravy by měl provádět kompetentní, kvalifikovaný elektrikář (*) aby se předešlo nebezpečí.
- Zařízení používejte pouze pro domácí účely a způsobem, jaký je uveden v těchto pokynech.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny z jakéhokoliv důvodu. Nikdy ho nedávejte do myčky.
- Zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti horkých ploch.
- Zařízení vždy před čištěním nebo uskladněním odpojte od elektrického napájení.
- Zařízení nikdy nepoužívejte venku a vždy jej umíst'ujte do suchého prostředí.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které nedoporučuje výrobce. Může představovat nebezpečí pro uživatele a riziko poškození spotřebiče.

- Váš přístroj nesmíte nikdy napojit přes externí časovač nebo jiný samostatný ovládací systém.
- **Poznámka:** Pokud je symbol  zobrazený na určitém povrchu, při manipulaci s výrobkem musíte být opatrní. Tento symbol znamená: **POZOR**, tento povrch může během používání velmi zahřát.

Symbol  se nachází vždy na místech, kde je povrch velmi horký. Stejně horké mohou být ale také části kolem, hlavně kovové, a proto během provozu zacházejte s přístrojem opatrně a chytejte ho jen za ručku, rukojeti nebo pomocí teplu vzdorných rukavic a vždy opatrně. V případě, že si nejste jisti, zda je povrch horký, přistupujte k povrchům vždy tak, abyste chránili sami sebe.

(*) Kompetentní kvalifikovaný elektrikář: poprodejní oddělení výrobce nebo dovozce nebo jakákoli osoba, která je kvalifikovaná, schválena a kompetentní provádět takové oprav s cílem předcházení jakýmkoli nebezpečím. V každém případě byste měli vrátit zařízení takovému elektrikáři.


OBLAST POUŽITÍ / PROVOZU

- Spotřebič je vhodný pouze pro použití v domácnosti a způsobem uvedeným v tomto návodu.
- Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobné účely, např.:
 - Kuchyňské kouty vyhrazené pro personál v obchodech, kancelářích a jiných profesionálních prostředích.
 - Farny.
 - Použití klienty hotelů, motelů a jiných prostředí s obytným charakterem.
 - Prostředí typu "nocleh se snídaní".

KRÁTKÉ POKYNY PRO KABEL




- K dispozici je krátký napájecí kabel, aby se snížilo riziko zapletení nebo zakopnutí o delší kabel. Pokud se při jejich používání postupuje opatrně, lze použít prodlužovací kabely. Věnujte pozornost následujícímu:
- Průměr prodlužovacího kabelu musí odpovídat průměru napájecího kabelu spotřebiče, jinými slovy musí být vhodný pro nejméně 16 ampérů. Prodlužovací kabely pro menší intenzitu proudu se mohou přehřát.
- Delší kabel by měl být uspořádán tak, aby nevisel přes pult nebo hranu stolu, na níž by ho mohly děti táhnout nebo o něj zakopnout.

PRED POUŽITÍM

- Vybalte zařízení a příslušenství. Příslušenství nejdříve důkladně omyjte a osušte.
- Při prvním použití může ze zařízení vycházet trochu kouře a nepříjemný zápach. Při prvním uvedení do provozu je to normální. Proto doporučujeme poprvé použít spotřebič prázdný. Pokud chcete troubu používat, přepněte přepínač do polohy  přepínač teploty otočte do maximální polohy (230 ° C) na přibližně 10 minut. Tímto způsobem se spálil neviditelný ochranný povlak z topných těles. Pro varné desky používat, předeřívajte jejich 10 minut otočením knoflíku teploty do maximální polohy.

Stejně jako v případě tradičního sporáku je možné funkce tohoto spotřebiče používat jednotlivě (pouze troubu nebo varné desky), nebo můžete obě funkce používat současně.

POUŽITIE RÚRY

- Zapojte zařízení do zásuvky. Rozsvítí se spodní kontrolka.
- Chcete-li troubu zapnout, otočte přepínač funkcí ovládacího panelu do polohy  (spodní ohřev),  (vrchní ohřev) nebo  (horní a spodní ohřev). Rozsvítí se horní kontrolka.
- Po nastavení přepínače do požadované polohy regulujte teplotu trouby pomocí termostatu.
- Když je jídlo hotové, přepněte ovladač teploty a volby ohřevu do polohy "OFF", horní kontrolka se rozsvítí.
- Skleněná dvířka opatrně otevřete, nejlépe pomocí rukavic.
- Při vyjímání stojanu nebo zásobníku buďte velmi opatrní. Tyto součásti se během používání velmi zahřívají a můžete se spálit. Použijte dodávanou odnímatelnou rukojeť.
- Po použití spotřebič odpojte.

POUŽITÍ DESEK NA VAŘENÍ

- Zkontrolujte, zda jsou ovladače teploty v poloze "MIN".
- Zapojte zařízení do zásuvky. Rozsvítí se spodní kontrolka.
- Vždy používejte hrnce s plochým dnem, které jsou v dobrém kontaktu s plotnami na vaření. Dno hrnce by mělo být v ideálním případě stejně velké jako varná deska.
- Pro spuštění ohřevu varných desek otočením ovladače teploty doprava. Rozsvítí se horní kontrolka.
- Díky konstrukci varných desek zůstane zbytkové teplo i po vypnutí. Můžete to použít k udržení teploty jídla na krátkou dobu.
- Po použití otočte ovladač teploty do polohy "MIN" a odpojte spotřebič ze sítě.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Přístroj odpojte od sítě a nechte ho vychladnout.

Čištění vnitřku trouby


- K čištění plechu nebo roštu používejte papírovou utěrku nebo měkký hadřík. Předtím, ale nalijte trochu stolního oleje na plech na odstranění odolných zbytků a nechte vsáknout po dobu 5 až 10 minut.
- Pokud se Vám nedaří odstranit nepoddajné zbytky, použijte navlhčený hadřík s trochou saponátu.
- V žádném případě nepoužívejte drsné čisticí prostředky. Neponořujte zařízení do vody a přesvědčte se, že do zařízení neprosakuje voda.
- Zabraňte, aby se nedostala voda na ještě horké skleněná dvířka.

Čištění exteriéru trouby a varných desek

- K čištění vnější části přístroje používejte vlhký hadřík.
- Nepoužívejte kovové houby ani drsné čisticí prostředky.
- Varné desky udržujte vždy suché; vlhkost může způsobit skvrny od rzi. K čištění varných desek jsou v prodejnách k dispozici i některé speciální výrobky.

Přístroj nikdy neponořujte do vody ani jiných tekutin.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ – SMĚRNICE 2012/19/EU

Kvůli ochraně našeho životního prostředí a lidského zdraví by se měl odpad z elektrických a elektronických zařízení likvidovat v souladu se specifickými pravidly se zapojením se dodavatelů i uživatelů. Z tohoto důvodu, jak signalizuje symbol  na štítku s jmenovitými údaji nebo na obalu, byste toto zařízení neměli vyhazovat spolu s netříděným komunálním odpadem. Uživatel má právo přinést výrobek na sběrné místo komunálního odpadu, které provádí recyklaci odpadu prostřednictvím opětovného použití, recyklace nebo použití k jiným účelům v souladu se směrnicí.









ERP DEKLARACE – NAŘÍZENÍ 1275/2008 / EC

My, TKG SRL/Bvba, tímto potvrzujeme, že náš výrobek splňuje požadavky nařízení 1275/2008 / ES. I když náš výrobek nemá k dispozici funkci na minimalizaci spotřeby energie, která by podle nařízení 1275/2008 / ES měla po dokončení hlavní funkce výrobek vypnout nebo přepnout do pohotovostního režimu, což je však prakticky nemožné, protože by to mohlo ohrozit hlavní funkci výrobku natolik, že používání výrobku by již nebylo možné!

Z tohoto důvodu vždy informujeme zákazníka v našem návodu k obsluze, aby spotřebič ihned po použití odpojil ze sítě.

Návod k použití je dostupný iv elektronické verzi, stačí si ho vyžádat u autorizovaného servisu (viz záruční list).

TKG MK 1003

| | | |
|--|------------|----|
|  EN | ENGLISH | 5 |
|  DE | DEUTSCH | 11 |
|  FR | FRANCAIS | 18 |
|  ES | ESPAÑOL | 25 |
|  PL | POLSKI | 31 |
|  NL | NEDERLANDS | 37 |
|  SK | SLOVENSKÝ | 44 |
|  CZ | ČEŠTINA | 50 |

TKG SRL

Chaussée de Hal, 158
1640 Rhode-Saint-Genèse
BELGIUM
+ 32 2 359 95 10
sav@team.be

